

City of Kitakyushu
Planning and Coordination Bureau
International Policy Division

きたきゅうしゅうし き かくちょうせいぎょくこくさいせいさく か
北九州市 企画調整局 国際政策課
TEL:093-582-2146 FAX:093-582-2176

Life in Kitakyushu

きたきゅうしゅうし せい かつ がいこくじん が い ど ぶ っ く
北九州で生活する外国人のためのガイドブック
A Guide to Living in Kitakyushu



City of Kitakyushu



この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。

令和3年3月
北九州市印刷物登録番号
第20060368号

This printed material is recyclable.

Emergency Telephone Numbers

In case of a medical emergency or fire, call "119". For traffic accidents or crime, call "110" (these calls are free of charge and lines are open 24 hours).

Calls can be made from landline phones, or cellular phones. When calling from a public phone, first press the "red emergency report button" and then dial "119" or "110".

Remain calm, report the type of emergency (medical emergency, fire, traffic accident, or crime), and explain clearly what has happened. Then give your name, location (or address) and telephone number. If necessary, seek assistance in your immediate area.

緊急時の電話番号

救急や火事のときは「119」、交通事故や犯罪があったときは「110」に電話します。

(通話料は無料、24時間受付)

固定電話、携帯電話のいずれからでもかけることができます。公衆電話からかけるときは

「緊急用通報ボタン」を押してから「119」「110」をダイヤルしてください。

あわてずに落ち着いて、「救急」か「火事」、「交通事故」か「事件」の別を知らせ、何が起こったかをはっきりと話してください。それから、名前と場所(または住所)、電話番号を伝えます。もしもの時は、周囲に協力を求めてください。

119 (Fire Department and Ambulance 消防)		110 (Police 警察)	
救急 (救急車) Medical emergency (ambulance)	火事 (消防車) Fire (fire truck)	交通事故 Traffic accident	犯罪 Crime
救急です。急病です。 (Kyu kyu desu. Kyu byo desu.)	救急です。道路に人が倒れています。 (Kyu kyu desu. Doro ni hito ga taoreteimasu.)	交通事故です。 車と自転車がぶつかりました。 (Kotsu jiko desu. Kuruma to jitensha ga butukarimashita.)	事件です。泥棒に入られました。 (Jiken desu. Dorobo ni hairaremashita.)
Medical emergency!	Emergency! Someone has collapsed on the street.	There has been a traffic accident. A car and bicycle have crashed.	There has been a crime. A thief has broken into my home.

私の名前は、.....です。(Watashi no namae wa desu.)

My name is _____.

場所は、北九州市△△区○○町△丁目○-□です。

(Basho wa kitakyushu shi, △△ku, ○○machi, △chome, Ono□ desu.)

The place is ___○-□___ in ___△___ machi ___○○___ chome ___△△___ ward, Kitakyushu.

※場所が分からないときは、周囲にある目標物や交差点名などを知らせてください。

If you don't know where you are, describe landmarks or traffic intersections nearby.

今使っている電話番号は、.....です。

(Ima tukatteiru denwa bango wa, desu.)

The number of this telephone is _____.

※「119」「110」は、あくまで緊急用の番号です。相談や問い合わせはできません。

※救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで運べるくらいの軽い病気やけがの場合は、利用できません。

※The numbers "119" and "110" are strictly for emergency use only, and cannot be used for consultations or inquiries.

※Ambulances are free of charge, but cannot be used in cases of mild sickness or minor injuries where a patient could be taken to the hospital by a taxi or car.

消火器の使い方

How to use a fire extinguisher

-  1 消火器を火元まで運ぶ
Carry extinguisher to where the fire is
-  2 安全ピンを抜く
Remove safety pin
-  3 ホースをはずし火元に向ける
Unfasten hose and aim it at the fire
-  4 レバーを強く握る
Squeeze lever hard



Kitakyushu

Disaster Foreign Language Support Call Center

北九州市災害対応多言語コールセンター
北九州市多语言灾害对应电话中心

기타큐슈시 재해 대응 다언어 콜센터

Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ (Kitakyushu)

0120-803-864

If you have questions regarding disasters, please contact the "Disaster Foreign Language Support Call Center."

がいこくごで さいがいの ことを しりたい ひとは、でんわ して ください。

如使用外语咨询灾害信息，请拨打“多语言灾害对应电话中心”。

재해 관련 외국어 문의는 '재해 대응 다언어 콜센터' 로 연락해주시기 바랍니다.

Mọi thắc mắc về thảm họa thiên tai xin vui lòng liên hệ tới "Trung tâm ứng phó thiên tai đa ngôn ngữ"

20 languages available

Japanese / English / Chinese / Korean / Vietnamese / Nepali
Tagalog / Indonesian / Thai / Portuguese / Spanish / French
Italian / German / Russian / Malay / Mongolian / Khmer
Burmese / Sinhala

北九州市 生活情報動画 Videos about Living in Kitakyushu

北九州市 生活信息动画

기타큐슈시 생활 정보 동영상

Movie thông tin sinh hoạt của thành phố Kitakyushu

災害時の備え



Disaster Preparedness

防災抗灾准备
재해 시의 대비

Chuẩn bị ứng phó thảm họa thiên tai



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00018.html

ごみの出し方、分け方



How to Separate and Put Out Trash

垃圾的投放方法和分类方法
쓰레기 배출 방법, 분리 방법

Chỉ dẫn cách vứt rác, và phân loại rác



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00001.html

自転車ルール



Rules for Bicycles

骑自行车规则
자전거 이용 규칙

Quy định cho xe đạp



https://www.city.kitakyushu.lg.jp/kikaku/m018_00003.html

QRコードから動画を見ることができます。
You can view the videos by scanning the QR codes.

可通过二维码观看动画。

QR 코드를 통해 동영상을 볼 수 있습니다.

Bạn sẽ xem được movie qua QR code.

Kitakyushu International Association (KIA)

We provide support for foreign residents from all walks of life by way of the Information Center for Foreigners, Kitakyushu and other institutions, support for local Japanese language learners and international students, and more. Working in conjunction with government and resident groups, we promote participation of foreign residents in local communities and support the development of communities in ways that allow foreign residents to play active roles in them and live safely and with peace of mind.

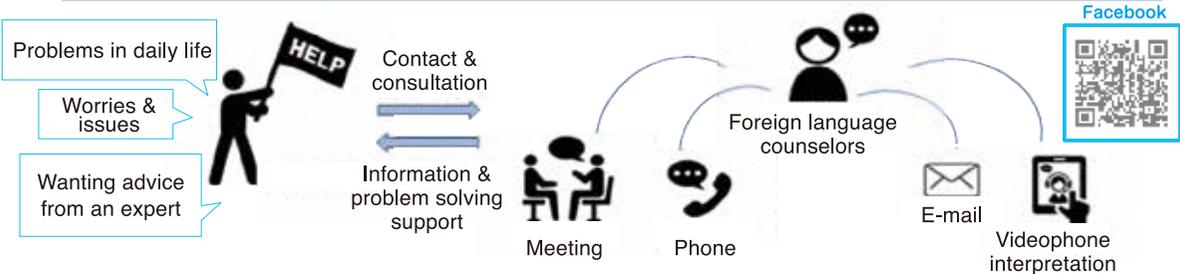
Address Com City 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku
TEL: 093-643-5931
FAX: 093-643-6466

Hours 9:00 - 17:30

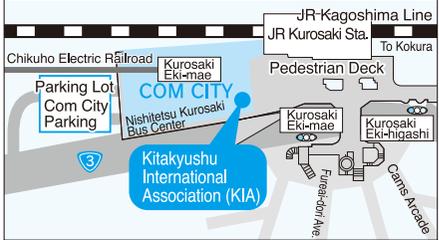
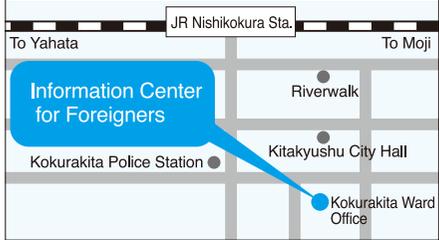
Closed Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)



Information Center for Foreigners, Kitakyushu (Consultation Desk for Foreign Residents)



In addition to meetings, telephone, e-mail, and videophone can also be used, with support in up to 21 different languages

	Kurosaki	Kokura
Reception Hours	Mon. - Fri. 9:30 - 16:00	Mon. - Fri. 9:30 - 12:00, 13:00 - 16:00
Closed	Holidays, year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	helpdesk@kitaq-koryu.jp	
Address	Com City 3F, inside Kitakyushu International Association (KIA) 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku, Kitakyushu-shi	Kokurakita Ward Office 2F 1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, Kitakyushu-shi
Map		

公益財団法人 北九州国際交流協会

北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンターの運営をはじめ、地域における日本語学習支援や留学生の支援など、多岐にわたる外国人市民への支援を行っています。行政や市民団体などとの協働により、外国人市民の地域コミュニティへの参画を促進し、地域で活躍できるまちづくりや安全で安心して暮らせるまちづくりを支援しています。

所在地 八幡西区黒崎3丁目15-3コムシティ3階
TEL:093-643-5931
FAX:093-643-6466

開館時間 9:00~17:30

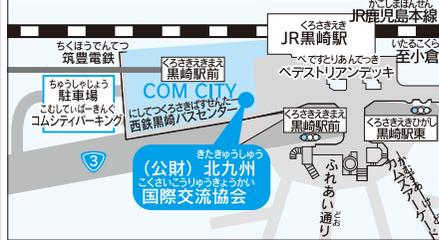
休館日 日曜日、祝日、年末年始(12/29~1/3)



きたきゅうしゅうたぶんかきょうせいわんすとつぷいんぷおめえしょんせんたー
北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター (外国人相談窓口)



対面のほか、電話、メール、テレビ電話を使い、最大21言語で対応します

	黒崎	小倉
受付時間	月曜日~金曜日 9:30~16:00	月曜日~金曜日 9:30~12:00/13:00~16:00
休館日	祝日、年末年始(12/29~1/3)	
TEL	080-6445-2606	080-5278-8404
E-mail	helpdesk@kitaq-koryu.jp	
住所	北九州市八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ3F 北九州国際交流協会内	北九州市小倉北区大手町1-1 小倉北区役所2F
地図		

Contents

Emergency Telephone Numbers, etc. ... 1	Preparing for Disasters 29
Kitakyushu International Association (KIA) 5	1 Accessing Disaster Related Information
Contents 7	2 Emergency Shelters
Information Center for Foreigners, Kitakyushu 11	Health Insurance and Healthcare Facilities ... 31
1 Consultation Desk for Foreign Residents	1 Health Insurance
2 Regional Japanese Language Education Consultation Desk	2 Types of Healthcare Facilities
3 Interpretation Services	3 Hospital Information Search
Japanese Language Classes 11	Emergency Medical Care 33
City of Kitakyushu / Other Information Sources 13	Household Garbage 35
1 City of Kitakyushu Website	Other Information for Living 37
2 Municipal Government Newsletter	1 Public Housing
3 City of Kitakyushu Call Center	2 Community and Neighborhood Associations
4 Useful Information for Foreigners	3 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)
City of Kitakyushu Resident Service Procedures	4 Other
1 Official Procedures - Ward Offices 15	Libraries 39
2 After Moving 17	Community Centers / Lifelong Learning Centers 41
3 After a Child is Born 19	Consultations with Labor-Related Government Agencies 43
4 After Someone Passes Away	1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance
5 Other Procedures 21	2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues
6 About the Local Inhabitant Tax 23	Transport in Kitakyushu 45
7 About the Light Motor Vehicle Tax 25	
8 Other Public Agencies 27	

● Information correct as of October 2020, but subject to change with the introduction of new policies or revision of current policies.
 ● As a general rule, when contact is made the response will be in Japanese. Please have someone with you who understands Japanese. For procedures at ward offices, etc., administrative interpretation is available. Please contact the Kitakyushu International Association (KIA) for assistance. (P6)

目次

緊急時の電話番号など 1	災害に備えて 30
(公財)北九州国際交流協会 6	1 災害に関する情報の入手
目次 8	2 予定避難所
北九州市多文化共生 ワンストップインフォメーションセンター 10	医療保険 / 医療機関 32
1 外国人相談窓口	1 医療保険
2 地域日本語教育相談窓口	2 医療機関の種類
3 通訳サービス	3 病院検索情報
日本語教室 12	救急医療 34
市の広報 / その他 14	家庭ごみ 36
1 北九州市のホームページ	その他の生活情報 38
2 市政だより	1 公的住宅
3 北九州市コールセンター	2 自治会・町内会
4 外国人のための便利情報	3 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)
北九州市の住民サービス手続き	4 その他
1 公的手続き - 区役所 - 15	図書館 40
2 引っ越ししたとき 18	市民センター / 生涯学習センター 41
3 お子さんが生まれたとき 20	労働に関する行政機関等の窓口 44
4 亡くなられたとき	1 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口
5 その他の手続き 22	2 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口
6 市県民税について 24	北九州市の交通について 45
7 軽自動車税について 26	
8 その他の公的機関 28	

● 2020年10月時点の情報です。新たな制度の導入や改正で、情報が変わる場合があります。
 ● 連絡先の対応言語は、原則、日本語です。日本語のわかる方と一緒に相談してください。なお、区役所の手続きなどでは、行政通訳の利用ができますので、(公財)北九州国際交流協会にご相談ください。(P6)

Information Center for Foreigners, Kitakyushu

The center provides a variety of services to help foreign residents live safely and securely, including administrative and living information as well as consultations in multiple languages, and also promotion and support for Japanese language education.

1. Consultation Desk for Foreign Residents (*See P6 for reception hours, contact information, etc.)

① General consultations and provision of information (free)

Foreign language-capable counselors and social workers provide information relating to problems and issues that arise in everyday life and also support problem-solving efforts by connecting to related institutions and organizations.

[Kurosaki] TEL: 080-6445-2606

Foreign language-capable counselors are also available at the Kokurakita Ward Office.

[Kokura] TEL: 080-5278-8404

② Consultations with experts (free) *Kurosaki only

- Consultations for immigration, residence, and visa procedures: An expert (administrative scrivener) provides consultation.
- Psychological counseling: A clinical psychologist provides consultation.
- Legal advice: A lawyer provides consultation on civil matters and other legal issues.

2. Regional Japanese Language Education Consultation Desk

Japanese language coordinators and general coordinators are specialists in local Japanese education. They provide consultations on matters such as introductions to Japanese language classes and issues foreign residents have about learning Japanese, as well as communication in Japanese from companies that host foreign workers and supporters.

※Advance reservations are required for consultations. TEL: 093-643-5931

※Reception hours are the same as the Consultation Desk for Foreign Residents.

3. Interpretation Services

① Administrative interpretation services (free)

The center dispatches interpreters to government institutions, public schools, and other facilities established by Kitakyushu. It also provides interpretation services online and by telephone.

② Medical interpretation dispatch (fees apply)

The center will dispatch a medical interpreter when you visit a hospital to ensure that you can receive medical care with peace of mind.

▶ Available Languages: English, Chinese, Korean (please inquire for other languages)

※Advance reservations are required for both ① and ②. TEL: 080-6445-2606

北九州市多文化共生ワンストップインフォメーションセンター

外国人市民が安全・安心に暮らせるよう、多言語による行政・生活情報の提供や相談対応のほか、日本語教育の推進・支援を行っています。

1. 外国人相談窓口 ※受付時間、連絡先等の詳細は6ページを参照

① 一般相談・情報提供 (無料)

日常生活上の問題や困りごとに対し、外国語相談員/ソーシャルワーカーが情報提供を行ったり、関係する機関・団体へつなぐことにより問題解決を支援します。

[黒崎] TEL: 080-6445-2606

小倉北区役所でも外国語相談員による相談を受け付けています。

[小倉] TEL: 080-5278-8404

② 専門家相談 (無料) ※黒崎のみ

- 入国・在留・ビザ手続き相談：行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。
- 心理カウンセリング：臨床心理士が相談に応じます。
- 法律相談：弁護士が民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

2. 地域日本語教育相談窓口

地域日本語教育の専門職である日本語コーディネーター/総括コーディネーターが、日本語教室の紹介や外国人市民の日本語学習に関する悩みのほか、外国人受入れ企業や支援者からの日本語によるコミュニケーションに関する相談に応じます。

※相談には事前予約が必要です。TEL: 093-643-5931

※受付時間は外国人相談窓口と同じです。

3. 通訳サービス

① 行政通訳サービス (無料)

北九州市内の行政機関や公立学校、その他北九州市が設置主体の施設などへの通訳派遣のほか、オンライン通訳、電話通訳サービスを行っています。

② 医療通訳派遣 (有料)

病院を受診する際に医療通訳者を派遣し、安心して医療を受けられるようになります。

▶ 対応言語：英語、中国語、韓国語(その他の言語はご相談ください)

※①②ともに事前予約が必要です。TEL: 080-6445-2606

Japanese Language Classes in Kitakyushu

Japanese Language Classes in Kitakyushu

※Participation fees, materials fees, etc. may apply. Please inquire for more information.
 ※The information listed below is subject to change. Please check the website and other sources below for any changes.

Japanese <http://www.kitaq-koryu.jp/study/>

As of October 2020

Ward	Name	Location
Kokurakita	Toriaezu Nihongo	Kitakyushu Municipal Lifelong Learning Center 1-6-43 Daimon, Kokurakita-ku
	Japanese Language Class for Mums and Dads in Kokura	Kitakyushu Municipal Childcare Fureai Exchange Plaza AIM Bldg. 3F, 3-8-1 Asano, Kokurakita-ku
	Nihongo Hiroba Kokura Class	Kokura Chuo Community Center 2-4-24 Sakaimachi, Kokurakita-ku
Kokuraminami	Kokura-Minami Japanese Language Classroom KONAN JLC	Kotoku Community Center 6-3-2 Tokuriki, Kokuraminami-ku
	GYC Japanese Class	University of Kitakyushu No. 2 Bldg. 2F, Room 220 4-2-1 Kitagata, Kokuraminami-ku
	Shimosone Japanese Class	Tahara Community Center 3-16-31 Tahara, Kokuraminami-ku
Tobata	Tobata Japanese Class "AYAME"	Tobata Lifelong Learning Center 7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku
Wakamatsu	Wakamatsu Japanese Class "Kappa-Juku"	Wakamatsu Lifelong Learning Center 3-13-1 Honmachi, Wakamatsu-ku
	Gakken Volunteer Association "Japanese Conversation Circle"	Kitakyushu Science and Research Park Technology Development and Exchange Center 1F, Collaboration Room 8-1 Hibikinokita, Wakamatsu-ku
Yahatanishi	International Village Japanese Class	Yahatanishi Lifelong Learning Center Conference Room
	Nihongo Danwashitsu	Com City 2F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku
	Japanese Class for Mums and Dads in Kurosaki	
	Nihongo Hiroba Kurosaki Class	Kitakyushu International Association (KIA) Com City 3F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku
	Jasmine	
	Grassroots International "HIMIKO"	Orio Higashi Community Center 2-2-50 Komyo, Yahatanishi-ku
	International Exchange Volunteers "YUI NO KAI"	Mitsusada Community Center 2-23-2 Asakawagakuendai, Yahatanishi-ku
	International Volunteer Group RISING	Iseigaoka Community Center 1-12-15 Chiyogasaki, Yahatanishi-ku

北九州市内の日本語教室

北九州市内の日本語教室

※参加費・教材費などがかかる場合がありますので、ご確認ください。
 ※下記の情報は変更になることがあります。変更はHP等でご確認ください。

日本語 <http://www.kitaq-koryu.jp/study/>

2020年10月時点

区	名称	会場
小倉北	とりあえず日本語	小倉北区大門1-6-43 北九州市立生涯学習総合センター
	ママとパパのための日本語教室inこくら	小倉北区浅野3-8-1 AIMビル3階 北九州市立子育てふれあい交流プラザ
	にほんごひろば小倉教室	小倉北区堺町2-4-24 小倉中央市民センター
小倉南	小倉南日本語教室 KONAN JLC	小倉南区徳力6-3-2 広徳市民センター
	GYCにほんごつちや☆	小倉南区北方4-2-1 北九州市立大学2号館2階220実習室
	しもね日本語教室	小倉南区田原3-16-31 田原市民センター
戸畑	戸畑日本語教室「あやめ」	戸畑区中本町7-20 戸畑生涯学習センター
若松	若松日本語教室「かつば塾」	若松区本町3-13-1 若松生涯学習センター
	がっけんボランティアの会「日本語会話サークル」	若松区ひびきの北8-1 北九州学術研究都市 技術開発交流センター1階交流室
八幡西	国際交流村にほんご教室	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ2階
	日本語談話室	八幡西生涯学習総合センター会議室
	ママとパパのための日本語教室inくろさき	
	にほんごひろば黒崎教室	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ3階 北九州国際交流協会
	ジャスミン	
	草の根国際交流「ひみこの会」	八幡西区光明2-2-50 折尾東市民センター
	国際交流ボランティア「結の会」	八幡西区浅川学園台2-23-2 光貞市民センター
	国際交流ボランティアグループ RISING	八幡西区千代ヶ崎1-12-15 医生丘市民センター

1 City of Kitakyushu Website <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

The city's website offers information on procedures that can be carried out at City Hall, plans and initiatives being undertaken by the city, financial status, tourism, events, and more. An automatic translation for each page, pages that summarize useful information for living in the city, and other pages are also available. For more information, see "Foreign Language" on the front page of the website, or scan the QR code on the right.



2 Municipal Government Newsletter

The free "Kitakyushu Shisei-Dayori" (published on the 1st and 15th of every month) is distributed through neighborhood associations. It can be viewed on the city's website in Japanese, and is also available at the General Affairs and Planning Division at ward offices, branch offices, and other public facilities such as community centers, JR Moji Station, JR Kokura Station, JR Shimosone Station, JR Yahata Station, JR Orio Station, monorail stations, and some convenience stores.

Details: Public Information Division, Public Information Office
TEL: 093-582-2236 FAX: 093-582-2243

3 City of Kitakyushu Call Center

The call center provides information on municipal government service and daily life, such as procedures at city hall and ward offices, city events and facilities. This service can be used to get contact information, and is available outside of normal working hours. This service is provided in Japanese only, so please have someone with you who understands Japanese.

Open year-round (except January 1 - 3), Hours: 8:30 - 20:00
TEL: 093-582-4894 FAX: 093-582-3318 E-mail: call-center@kitakyushu-cc.jp

4 Useful Information for Foreigners

Various information useful for living in Japan is available from the following:

(1) Immigration Service Agency of Japan

"Guidebook on Living and Working ~For foreign nationals who start living in Japan~"

This guidebook is an introduction to information foreign residents need for living.



http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html

(2) Agency for Cultural Affairs

Provides information on studying Japanese and daily life in 5 languages including English, Chinese and Korean.

English https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/english.html

1 北九州市のホームページ <https://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

市役所のできる手続きの案内や市の計画・取り組み、財政状況、観光・イベントなどさまざまな情報を掲載しています。各ページを自動翻訳する機能や、市内での生活に便利な情報をまとめたページなどもあります。詳しくは、トップページの「Foreign Language」、または右のQRコードからご覧ください。



2 市政だより

「北九州市市政だより」(毎月1日・15日発行)を、自治会などを通じて無料配布しています。市のホームページにも日本語版を掲載しています。そのほか、各区役所総務企画課・出張所、各市民センターなどの公共施設や、JR 門司駅・小倉駅・下曾根駅・八幡駅・折尾駅とモノレールの各駅、一部コンビニエンスストアに置いています。
詳細は、広報室広報課 TEL:093-582-2236 FAX: 093-582-2243

3 北九州市コールセンター

市役所や区役所の手続き、市のイベント・施設等に関するお問い合わせなど、市政情報や生活情報について案内します。問い合わせ先が分からないときや、開庁時間外でも利用できます。対応言語は日本語となりますので、日本語の分かる方と一緒に相談してください。
年中無休(1月1日~1月3日を除く)、利用時間:8:30~20:00
TEL:093-582-4894 FAX:093-582-3318 E-mail: call-center@kitakyushu-cc.jp

4 外国人のための便利情報

日本で生活していく上で役立つ、いろいろな情報が掲載されています。

(1) 出入国在留管理庁

「生活・仕事ガイドブック~日本で生活する外国人のみなさんへ~」

外国人市民が生活する上で必要な情報を紹介しています。

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html



(2) 文化庁

英語・中国語・韓国語を含む全5言語で、日本語学習や日常生活に関する情報などを紹介しています。

【英語】 https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/handbook/english.html

2 After Moving

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.
Change of Address	<ul style="list-style-type: none"> When moving out of Kitakyushu: Before moving, notify your local ward office of your change of address. This also applies to those leaving Japan. ★Please take your Residence Card. When moving to Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please take your Residence Card. When moving within Kitakyushu: Notify your local ward office at your new address within 14 days after moving. ★Please take your Residence Card. 	Moji Ward Office Resident Division	093-331-1661
		Kokurakita Ward Office Resident Division	093-582-3350
		Kokuraminami Ward Office Resident Division	093-951-4890
		Wakamatsu Ward Office Resident Division	093-761-6232
		Yahatahigashi Ward Office Resident Division	093-681-8604
Transfer into Elementary or Junior High School	Consultations are available when moving from another elementary or junior high school and enrolling here.	Yahatanishi Ward Office Resident Division	093-642-0415
		Tobata Ward Office Resident Division	093-871-7828
National Health Insurance National Pension	<ul style="list-style-type: none"> Please notify the National Health Insurance and Pension Division within 14 days after moving. Please bring your National Health Insurance Card and National Pension Handbook with you. 	Moji Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-331-1832 (National Health Insurance) 093-331-0522 (National Pension)
		Kokurakita Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-582-3400 (National Health Insurance) 093-582-3404 (National Pension)
		Kokuraminami Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-951-4119 (National Health Insurance) 093-951-4117 (National Pension)
		Wakamatsu Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-761-5951 (National Health Insurance) 093-761-2961 (National Pension)
		Yahatahigashi Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-671-2859 (National Health Insurance) 093-671-0802 (National Pension)
		Yahatanishi Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-642-1332 (National Health Insurance) 093-642-1330 (National Pension)
		Tobata Ward Office National Health Insurance and Pension Division	093-881-2391 (National Health Insurance) 093-881-0622 (National Pension)
Maternal and Child Health Handbook Address Change	<ul style="list-style-type: none"> If you are pregnant or have any children under the age of 4, please complete the procedures for the Maternal and Child Health Handbook. Please bring your Mother and Child Health Handbook with you. 	Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-331-1888
		Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-582-3440
		Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-951-4125
		Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-761-5327
		Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-671-6881
		Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-642-1444
		Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-871-2331
Starting/Stopping Water Usage	To start or stop water usage, please call the Water and Sewer Bureau Customer Center. Caution: If you try to use water without calling, the water supply will be stopped.	Water and Sewer Bureau Customer Center	093-582-3031

※Those who cannot speak Japanese, please contact the Information Center for Foreigners, Kitakyushu on P6.

2 ひっこししたとき

てつづ 手続き	ないよう 内容	とあさき 問い合わせ先	でんわばんごう 電話番号		
じゅうしょへんこう 住所変更	<ul style="list-style-type: none"> 北九州市外へ引っ越しするとき/引っ越し前に、今まで住んでいた区役所で住所異動の届けをだします。日本を出る人も届けてください。★在留カードを持っていきます。 北九州市内へ引っ越しするとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。★在留カードを持っていきます。 北九州市のなかで引っ越しするとき/引っ越した後、14日以内に新しく住むところの区役所で住所異動の届けをだします。★在留カードを持っていきます。 	もじくやくしよしみんか 門司区役所市民課	093-331-1661		
		こくらきたくやくしよしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3350		
		こくらみなみやくしよしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4890		
		わかまつやくしよしみんか 若松区役所市民課	093-761-6232		
		やはたひがしくやくしよしみんか 八幡東区役所市民課	093-681-8604		
		やはたにしくやくしよしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-0415		
		とばたくやくしよしみんか 戸畑区役所市民課	093-871-7828		
		もじくやくしよこくほねんきんか 門司区役所国保年金課	093-331-1832 (国民健康保険) 093-331-0522 (国民年金)		
こくみんけんこうほけん 国民健康保険 国保年金	<ul style="list-style-type: none"> 引っ越した時は、14日以内にこくほねんきんか とど 国保年金課へ届けをだしてください。 こくみんけんこうほけんしやう こくみんねんきんてちやう 国民健康保険証、国民年金手帳をも 持って来てください。 	こくらきたくやくしよこくほねんきんか 小倉北区役所国保年金課	093-582-3400 (国民健康保険) 093-582-3404 (国民年金)		
		こくらみなみやくしよこくほねんきんか 小倉南区役所国保年金課	093-951-4119 (国民健康保険) 093-951-4117 (国民年金)		
		わかまつやくしよこくほねんきんか 若松区役所国保年金課	093-761-5951 (国民健康保険) 093-761-2961 (国民年金)		
		やはたひがしくやくしよこくほねんきんか 八幡東区役所国保年金課	093-671-2859 (国民健康保険) 093-671-0802 (国民年金)		
		やはたにしくやくしよこくほねんきんか 八幡西区役所国保年金課	093-642-1332 (国民健康保険) 093-642-1330 (国民年金)		
		とばたくやくしよこくほねんきんか 戸畑区役所国保年金課	093-881-2391 (国民健康保険) 093-881-0622 (国民年金)		
		もじくやくしよほけんふくしか 門司区役所保健福祉課	093-331-1888		
		こくらきたくやくしよほけんふくしか 小倉北区役所保健福祉課	093-582-3440		
こくらみなみやくしよほけんふくしか 小倉南区役所保健福祉課	093-951-4125				
ほしけんこうてちやう 母子健康手帳 住所変更	<ul style="list-style-type: none"> 妊婦、または4歳未満の子どもがいる人は、母子健康手帳の手続きをしてください。 母子健康手帳を持って来てください。 	わかまつやくしよほけんふくしか 若松区役所保健福祉課	093-761-5327		
		やはたひがしくやくしよほけんふくしか 八幡東区役所保健福祉課	093-671-6881		
		やはたにしくやくしよほけんふくしか 八幡西区役所保健福祉課	093-642-1444		
		とばたくやくしよほけんふくしか 戸畑区役所保健福祉課	093-871-2331		
		すいどう 水道の 使用開始・中止	すいどう しやう はじめ 水道の使用を始めるときや中止するときは、しやうかいし せんと でんわ 上下水道お客様センターへ電話してください。ちやういでんわ すいどう つか 注意:電話せずに水道を使うと、すいどう 水道が止まります。	じやうけすいどう きやくさま せん たー 上下水道お客様センター	093-582-3031

※日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

3 After a Child is Born

After Giving Birth Procedures

Registration of Birth

(Ward Office Resident Division)

In Japan you must register a birth at the ward office with in 14 days of the birth.

You will need a birth certificate to do this.

※ If your child was born abroad you must register the birth within 3 months.



National Health Insurance for Your Child

(Ward Office Pension Division OR Your Workplace)



Child Allowance

(Ward Office Health and Welfare Division)

Child allowance is paid to all guardians of children, from when their children are born until they graduate junior high school.
(Paid 3 times a year: February, June, October)



Children's Medical Certificate

(Ward Office Health and Welfare Division)

When your child needs to go to the hospital you can use their Children's Medical Certificate and National Health Insurance Card to significantly reduce the cost.



Embassy / Immigration Procedures



※ In Japan you must apply for a visa for your child within 30 days of their birth.

※ If both parents are of a foreign nationality you must also apply for your child's nationality at your embassy (consular).

4 After Someone Passes Away

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.
Notification of Death	Please submit notification within 7 days of the date of the individual's death. ※Residence Card required.	Moji Ward Office Resident Division	093-331-0509
		Kokurakita Ward Office Resident Division	093-582-3350
		Kokuraminami Ward Office Resident Division	093-951-4891
		Wakamatsu Ward Office Resident Division	093-761-0480
		Yahatahigashi Ward Office Resident Division	093-681-8604
		Yahatanishi Ward Office Resident Division	093-642-5610
		Tobata Ward Office Resident Division	093-871-7828

※Those who cannot speak Japanese, please contact the Information Center for Foreigners, Kitakyushu on P6.

3 お子さんが生まれたとき

出生してからすること 手続き編

出生届 (区役所市民課)

日本で生まれた場合は、赤ちゃんが生まれてから14日以内に区役所に「出生届」を提出します。出生証明書が必要です。
※外国で生まれた場合は3ヶ月以内に出生届を提出します。



健康保険の加入 (区役所国保年金課又は勤務先)



児童手当 (区役所保健福祉課)

「児童手当」は日本国内に住む0才から中学生までの子どもの保護者に配られます。
(年3回/2月、6月、10月)



子ども医療 (区役所保健福祉課)

子どもが県内の医療機関にかかるときは、「健康保険証」と「子ども医療証」を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。



大使館・入管での手続き



※日本で生まれた場合は、出生後30日以内に赤ちゃんの在留許可を申請します。
※父母ともに外国籍の場合は各国大使館(領事館)で赤ちゃんの国籍を取ります。

4 亡くなられたとき

手続き	内容	問い合わせ先	電話番号
死亡届	亡くなった日から7日以内に届けてください。 ※在留カードがいます。	もしくやくしよしみんか 門司区役所市民課	093-331-0509
		こくらきたやくしよしみんか 小倉北区役所市民課	093-582-3350
		こくらみなみやくしよしみんか 小倉南区役所市民課	093-951-4891
		わかまつやくしよしみんか 若松区役所市民課	093-761-0480
		やはたひがしくやくしよしみんか 八幡東区役所市民課	093-681-8604
		やはたにしくやくしよしみんか 八幡西区役所市民課	093-642-5610
		とばたくやくしよしみんか 戸畑区役所市民課	093-871-7828

※日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

5 Other Procedures

Procedure	Details	Point of Contact	Phone No.
Single-Parent Families	A wide range of services are available for single parents raising children. Please inquire at your local ward office.	Moji Ward Office	093-332-0115
		Kokurakita Ward Office	093-563-0115
		Kokuraminami Ward Office	093-951-0115
		Wakamatsu Ward Office	093-771-0115
		Yahatahigashi Ward Office	093-661-0115
		Yahatanishi Ward Office	093-642-0115
		Tobata Ward Office	093-881-0115
Children's Medical Care	When a child between 0 and 15 years of age visits a healthcare facility in Fukuoka Prefecture, the out-of-pocket expenses can be reduced by showing the child's National Health Insurance Card and Children's Medical Certificate. For more information, please inquire at your local ward office.	Moji Ward Office	093-331-1891
		Kokurakita Ward Office	093-582-3434
		Kokuraminami Ward Office	093-951-1031
		Wakamatsu Ward Office	093-761-5926
Child Allowance	Persons in Japan raising children from birth to age 15 receive a "child allowance". Some people may not be eligible due to income-based restrictions. Apply at your local ward office when a child is born or when you move. A bank passbook belonging to a parent is required.	Yahatahigashi Ward Office	093-671-6882
		Yahatanishi Ward Office	093-642-1449
		Tobata Ward Office	093-881-9126
Procedure	Point of Contact	Phone No.	
Daycares	Moji Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-331-1891	
	Kokurakita Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-582-3434	
	Kokuraminami Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-951-1032	
	Wakamatsu Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-761-5926	
	Yahatahigashi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-671-6882	
	Yahatanishi Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-642-1448	
	Tobata Ward Office Public Health and Welfare Services Division	093-881-9126	
Nursery Schools	Moji Ward Office Resident Division	093-331-0509	
	Kokurakita Ward Office Resident Division	093-582-3350	
	Kokuraminami Ward Office Resident Division	093-951-4891	
	Wakamatsu Ward Office Resident Division	093-761-0480	
	Yahatahigashi Ward Office Resident Division	093-681-8604	
	Yahatanishi Ward Office Resident Division	093-642-5610	
	Tobata Ward Office Resident Division	093-871-7828	
Notification of Marriage	Moji Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-321-4800	
	Kokurakita Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-582-3430	
	Kokuraminami Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-952-4800	
	Wakamatsu Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-751-4800	
	Yahatahigashi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-671-4800	
	Yahatanishi Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-645-4800	
	Tobata Ward Office Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk	093-881-4800	
Disability Welfare Services	Moji Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-331-1894	
	Kokurakita Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-582-3433	
	Kokuraminami Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-951-4127	
	Wakamatsu Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-761-4046	
	Yahatahigashi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-671-6885	
	Yahatanishi Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-642-1446	
	Tobata Ward Office Long-Term Care Insurance Liaison	093-871-4527	

*Those who cannot speak Japanese, please contact the Information Center for Foreigners, Kitakyushu on P6.

5 その他の手続き

手続き	内容	問い合わせ先	電話番号
ひとり親家庭	ひとり子どもを育てている人は、いろいろなサービスがあります。区役所できてください。	門司区役所	093-332-0115
		小倉北区役所	093-563-0115
		小倉南区役所	093-951-0115
		若松区役所	093-771-0115
		八幡東区役所	093-661-0115
		八幡西区役所	093-642-0115
		戸畑区役所	093-881-0115
		子ども医療	0~15歳の子どもが福岡県内の医療機関にかかるときは、健康保険証と子ども医療証を見せることにより、自分が払うお金が少なくなります。詳しい内容については、区役所できてください。
子ども医療	日本で0歳~15歳の子どもを育てている人が「児童手当」をもらいます。所得制限があり、もらえない人もいます。子どもが生まれた時や、引越ししたときに、区役所で申込みます。親の通帳が必要です。	小倉北区役所	093-582-3434
		小倉南区役所	093-951-1031
		若松区役所	093-761-5926
		八幡東区役所	093-671-6882
		八幡西区役所	093-642-1449
		戸畑区役所	093-881-9126
		子ども・家庭相談コーナー	子ども・家庭相談係
子ども・家庭相談コーナー		小倉北区役所保健福祉課	093-582-3434
		小倉南区役所保健福祉課	093-951-1032
		若松区役所保健福祉課	093-761-5926
		八幡東区役所保健福祉課	093-671-6882
		八幡西区役所保健福祉課	093-642-1448
		戸畑区役所保健福祉課	093-881-9126
		保育所 保育園	
小倉北区役所市民課	093-582-3350		
小倉南区役所市民課	093-951-4891		
若松区役所市民課	093-761-0480		
八幡東区役所市民課	093-681-8604		
八幡西区役所市民課	093-642-5610		
戸畑区役所市民課	093-871-7828		
ごんいんとどけ 婚姻届 りごんとどけ 離婚届		門司区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-321-4800
		小倉北区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-582-3430
		小倉南区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-952-4800
		若松区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-751-4800
		八幡東区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-671-4800
		八幡西区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-645-4800
		戸畑区役所高齢者・障害者相談コーナー	093-881-4800
しょうがいふくし 障害福祉 サービス		門司区役所介護保険担当	093-331-1894
		小倉北区役所介護保険担当	093-582-3433
		小倉南区役所介護保険担当	093-951-4127
		若松区役所介護保険担当	093-761-4046
		八幡東区役所介護保険担当	093-671-6885
		八幡西区役所介護保険担当	093-642-1446
		戸畑区役所介護保険担当	093-871-4527

*日本語が話せない人はP6の多文化共生ワンストップインフォメーションセンターに相談してください。

北九州市の住民サービス手続き

City of Kitakyushu Resident Service Procedures

6 About the Local Inhabitant Tax

What is the Local Inhabitant Tax?

- People living in Kitakyushu as of January 1st each year pay this tax.
- The tax amount is decided in June of every year.
- The amount you pay is calculated based on your income from last year (your wages).
- If you make more than ¥1,000,000 in a year, there is a chance you will have to pay this tax.

Schedule

January

- You are living in Kitakyushu on January 1st
- The tax is calculated based on last year's income

Early
June

- A tax notice (nouzei tsuuchin-sho) will arrive at your home
- There is a payment slip on the letter.

June
to January

- Pay using the payment slip before the deadline.
(4 times: June, August, October, and January)

Things to be careful of

- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department (P25).
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.



6 市県民税について

市県民税とは？

- 1月1日に北九州市に住んでいる人が払います。
- その年の6月に税金の金額が決まります。
- 金額は前の年の所得(給料など、働いてもらったお金)をもとに計算します。
- 1年間で100万円以上の収入があると、市県民税が課税される可能性があります。

スケジュール

1月

- 1月1日に北九州に住んでいる人
- 前の年の所得をもとに計算

6月
はじめ

- 納税通知書(税金についてお知らせする手紙)が自宅に届く
- 手紙の中に納付書(支払うための紙)があります。

6月～
次の年の
1月

- 納付書で期限までに支払う
(基本的に年4回:6月、8月、10月、1月)

気をつけること

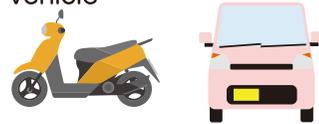
- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所(P26)に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください。



7 About the Light Motor Vehicle Tax

What is the Light Motor Vehicle Tax?

- Those possessing a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) as of April 1st each year pay this tax.
- You need to complete certain procedures before giving your vehicle to someone else or disposing of it



Schedule

April

- You have a moped (gentsuki baiku) or light motor vehicle (kei-jidousha) on April 1st
- A tax notice (nouzei tsuuchin-sho) will arrive at your home
- There is a payment slip on the letter.

May

- Pay using the payment slip before the deadline.

Things to be careful of

- Please pay before the specified date (deadline).
- If you cannot pay by the deadline, please contact your local Tax Department.
- If you don't pay the tax, the Tax Department can take money from your savings or your wages.
- Even if you move away from Kitakyushu, you need to pay this tax to Kitakyushu.
- Please pay all of your taxes before moving out of the country.

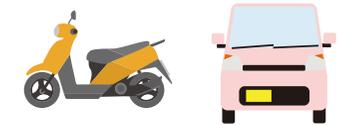
Tax Related Matters

Point of Contact	Phone No.
(Moji Ward) Eastern Tax Department, Moji Tax Division	093-331-0511
(Kokurakita Ward) Eastern Tax Department, Residents' Tax Division	093-582-3360
(Kokuraminami Ward) Eastern Tax Department, Kokuraminami Tax Division	093-951-1023
(Wakamatsu Ward) Western Tax Department, Wakamatsu Tax Division	093-761-4182
(Yahatahigashi Ward) Western Tax Department, Yahatahigashi Tax Division	093-681-5851
(Yahatanishi Ward) Western Tax Department, Residents' Tax Division	093-642-1458
(Tobata Ward) Western Tax Department, Tobata Tax Division	093-881-2687

7 軽自動車税について

軽自動車税とは？

- 4月1日に原付バイクや軽自動車などを持っている人が払います。
- 人にあげたり、捨てたりするときは手続きをしなければなりません。



スケジュール

4月~

- 4月1日に原付バイクや軽自動車等を持っている人
- 納税通知書(税金についてお知らせする手紙)が自宅に届く。
- 手紙の中に納付書(支払うための紙)があります。

5月

- 納付書で期限までに支払う

気をつけること

- 税金は決まった日にち(期限)までに払ってください。
- 期限までに払うことができない場合は、市税事務所に話をしてください。
- 税金を払わない場合は、市税事務所があなたの貯金や給料をとることがあります。
- 北九州市から引越しても、北九州市に税金を払わなくてはなりません。
- 出国する前に税金は全部払ってください

税金に関すること

問い合わせ先	電話番号
(門司区) 東部市税事務所門司税務課 (もじく)とうぶしぜいじむしょもじぜいむか	093-331-0511
(小倉北区) 東部市税事務所市民税課 (こくらきたく)とうぶしぜいじむしょしみんぜいか	093-582-3360
(小倉南区) 東部市税事務所小倉南税務課 (こくらみなみく)とうぶしぜいじむしょこくらみなみぜいむか	093-951-1023
(若松区) 西部市税事務所若松税務課 (わかまつく)せいぶしぜいじむしょわかまつぜいむか	093-761-4182
(八幡東区) 西部事務所八幡東税務課 (やはたひがしく)せいぶしぜいじむしょやはたひがしぜいむか	093-681-5851
(八幡西区) 西部市税事務所市民税課 (やはたにしく)せいぶしぜいじむしょしみんぜいか	093-642-1458
(戸畑区) 西部市税事務所戸畑税務課 (とばたく)せいぶしぜいじむしょとばたぜいむか	093-881-2687

8 Other Public Agencies

Kitakyushu Branch Office Fukuoka Regional Immigration Services Bureau

Immigration Bureau website <https://www.isa.go.jp/en/about/region/index.html>

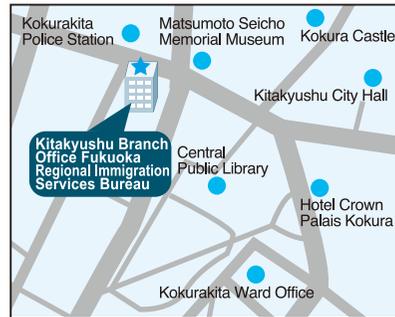
Address: Kokura Godochosha, 5-1 Jonai, Kokurakita-ku

TEL: 582-6915 FAX: 582-5935

Foreign Residents Information Center

Weekdays 8:30 - 17:15

TEL: 0570-013-904 or TEL: 03-5796-7112 (English, Chinese, Korean, Spanish etc.)



Pension Offices, Pension Consultation Centers

- Kokurakita Pension Office Address: 13-3 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-8340
- Kokuraminami Pension Office
Address: 8-6, Shimosone 1 Chome, Kokuraminami-ku TEL: 471-8873
- Yahata Pension Office Address: 5-5, Kishinoura 1 Chome, Yahatanishi-ku TEL: 631-7962
- Kitakyushu Pension Consultation Center
Address: Kurosaki Techno-Plaza I (1F), 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku TEL: 645-6200

National Taxes (income, corporate, inheritance, gift and other taxes)

- Moji Tax Office (Jurisdiction: Moji-ku)
Address: Mojikouwan Godochosha 3-10, Nishikaigan 1 Chome, Moji-ku TEL: 321-5831
- Kokura Tax Office (Jurisdiction: Kokurakita-ku and Kokuraminami-ku)
Address: 13-17 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1331
- Wakamatsu Tax Office (Jurisdiction: Wakamatsu-ku)
Address: 14-12, Honmachi 1 Chome, Wakamatsu-ku TEL: 761-2536
Wakamatsu Port Godochosha
- Yahata Tax Office (Jurisdiction: Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)
Address: 13-1, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 671-6531

Prefectural Taxes (prefectural inhabitant, business, property acquisition, automobile and other taxes)

- Kitakyushu East Prefectural Tax Office
(Jurisdiction: Moji-ku, Kokurakita-ku, and Kokuraminami-ku)
Address: 7-8 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 592-3511
- Kitakyushu West Prefectural Tax Office
(Jurisdiction: Wakamatsu-ku, Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)
Address: 13-2, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 662-9310

Websites of Embassies and Consulates in Japan

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

8 その他の公的機関

福岡出入国在留管理局北九州出張所 (入国管理局ホームページ)
<http://www.moj.go.jp/isa/about/region/fukuoka/index.html>

所在地 小倉北区城内 5-1 小倉合同庁舎

TEL:582-6915 FAX:582-5935

外国人在留総合インフォメーションセンター

平日 8:30~17:15

TEL:0570-013-904・TEL:03-5796-7112
(英・中・韓・スペイン語等)



年金事務所・年金相談センター

- 小倉北年金事務所 所在地 小倉北区大手町 13-3 TEL:583-8340
- 小倉南年金事務所 所在地 小倉南区下曾根 1-8-6 TEL:471-8873
- 八幡年金事務所 所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5 TEL:631-7962
- 街角の年金相談センター 北九州 所在地 八幡西区西曲里町 2-1 階 TEL:645-6200
黒崎テクノプラザ I

国税(所得税、法人税、相続税、贈与税など)

- 門司税務署(管轄区:門司区)
所在地 門司区西海岸 1-3-10 TEL:321-5831
門司港湾合同庁舎
- 小倉税務署(管轄区:小倉北区・小倉南区)
所在地 小倉北区大手町 13-17 TEL:583-1331
- 若松税務署(管轄区:若松区)
所在地 若松区本町 1-14-12 TEL:761-2536
若松港湾合同庁舎
- 八幡税務署(管轄区:八幡東区・八幡西区・戸畑区)
所在地 八幡東区平野 2-13-1 TEL:671-6531

県税(県民税、事業税、不動産取得税、自動車税など)

- 北九州東県税事務所(管轄区:門司区・小倉北区・小倉南区)
所在地 小倉北区城内 7-8 TEL:592-3511
- 北九州西県税事務所(管轄区:若松区・八幡東区・八幡西区・戸畑区)
所在地 八幡東区平野 2-13-2 TEL:662-9310

駐日外国公館ホームページリスト

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

1 Accessing Disaster Related Information

It is important to obtain information at times of disaster through multiple media sources, such as television, radio, internet etc.

Disaster Prevention Information Portal Site “Bousai Jouhou Kitakyushu”
<http://kitakyushu.bosai.info/>

This portal site provides real-time information on the city’s weather and evacuation information. It provides a variety of useful information on disasters, including details on designated evacuation areas and disaster prevention guides, so please make sure to check it regularly and keep up to date with the facts.



Disaster Email Service

Weather and emergency shelter information, etc. can be sent directly to your mobile phone or personal computer. (Prior registration required)



Easy Japanese



English



◆Disaster Prevention Email Service “Mamoru-kun”
 (Fukuoka Prefecture, English available)
 (URL (English) : <http://www.bousaimobile.pref.fukuoka.lg.jp/en/>)

◆“Moratte Anshin” Disaster Information Service (Kitakyushu)

2 Emergency Shelters

The city has designated certain community centers and all municipal elementary and junior high schools as emergency shelters in the event of a disaster (earthquake, heavy rain, etc.) Be prepared for disasters by checking the location of planned emergency shelters in your area and the types of disasters they can be used for. Deciding on a meeting point to meet your family at in the event of a disaster is also important.



Emergency shelters are indicated by this green sign, which gives details of the kinds of disasters they are equipped to deal with along with contact information.

1 災害に関する情報の入手

災害のときには、テレビやラジオ、インターネットなど、複数の方法で情報を受け取ることが大切です。

防災情報ポータルサイト「防災情報 北九州」 <http://kitakyushu.bosai.info/>

市内の気象情報や避難情報などをリアルタイムでお知らせします。予定避難所や防災ガイドなど、防災に役立つ情報を掲載していますので、日頃から確認しておきましょう。



災害情報メール配信サービス

気象情報や避難情報などを、携帯電話やパソコンの電子メールで直接受け取ることができます。(事前登録が必要)



やさしい日本語



英語



◆防災メール・まもるくん(福岡県・英語版あり)
 (英語版 URL : <http://www.bousaimobile.pref.fukuoka.lg.jp/en/>)

◆もらって安心災害情報配信サービス
 (北九州市)

2 予定避難所

市は、災害時(地震や大雨)の避難場所として、市民センターやすべての市立小・中学校等を指定しています。災害に備えて、ふだんから、自分たちの地域の予定避難所の位置や適応する災害の種類をよく確認しましょう。また災害時の家族の集合場所を決めておくことが大切です。



予定避難所には、この看板(緑色)が設置され、適応する災害の種類や連絡先などが書かれています。

1 Health Insurance

It is a requirement for foreigners staying in Japan for 3 months or longer to enroll in health insurance. When you enroll, whether at a workplace (Employee's Health Insurance), at the National Health Insurance and Pension Division of a ward office (National Health Insurance), or as someone who is 75 years or older (Medical Care System for the Elderly), you will be issued a Health Insurance Card. When you visit a hospital or clinic, please take your card. Monthly insurance premiums are required, but you will be able to receive medical treatment by paying only part of the cost. However, foreigners entering Japan with the sole purpose of receiving medical treatment may not enroll in either National Health Insurance or the Medical Care System for the Elderly.

2 Types of Healthcare Facilities

In Japan, there are medical facilities such as hospitals and clinics. Clinics are mainly for colds and slight injuries. When you have a serious illness, it's best to go to a large hospital. Treatment at large hospitals can be considerably expensive if you go without a referral from a clinic or other facility. Be sure to know what hospitals are nearby so that you can stay calm and get the treatment you need if you get sick.

3 Hospital Information Search <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

Fukuoka International Medical Support Center (foreign-language call center for medical care)

Call when you visit a healthcare facility and an interpreter will provide interpretation via telephone between the patient and doctor. The center will also provide information about the Japanese medical insurance system and information about healthcare facilities.

Hours

24 hours a day, 365 days a year (free; call charges to be borne by caller)

Available Languages

19 languages

- English ●Chinese ●Korean ●Thai ●Vietnamese ●Indonesian ●Tagalog
- Nepali ●Malay ●Spanish ●Portuguese ●German ●French ●Italian
- Russian ●Myanmar ●Khmer ●Sinhalese ●Mongolian

English



<https://asian-msc.jp/english/>

TEL

092-286-9595

1 医療保険

外国人も、3ヶ月を超えて滞在する場合には、医療保険に加入しなくてはなりません。職場で加入する「健康保険」、区役所の国保年金課で加入する「国民健康保険」と75歳以上を対象とした「後期高齢者医療制度」があり、加入すると健康保険証が発行されます。病院には、健康保険証を持って行ってください。毎月の保険料がかかりますが、一部の自己負担で医療を受けることができます。ただし、医療を受けることを目的とした入国の場合は、国民健康保険・後期高齢者医療に加入できません。

2 医療機関の種類

日本には、病院、クリニックなどがあります。かぜや軽いけがをしたときは、クリニックに行きましょう。重い病気のときは大きな病院に行きましょう。大きな病院では、クリニックなどからの紹介状がないと、お金が余分にかかることがあります。病気のときにあわてないように、近くにどんな病院があるかを確認しておきましょう。

3 病院検索情報 <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

ふくおか国際医療サポートセンター（医療に関する外国語対応コールセンター）

医療機関を受診する際に電話をすると、患者・医師・通訳者の3者間に電話通訳を行います。また、日本の医療保険制度の紹介や医療機関の案内などを行います。

対応時間

24時間365日（無料 ※通話料は利用者負担）

対応言語

19言語

- 英語 ●中国語 ●韓国語 ●タイ語 ●ベトナム語 ●インドネシア語 ●タガログ語 ●ネパール語
- マレー語 ●スペイン語 ●ポルトガル語 ●ドイツ語 ●フランス語 ●イタリア語 ●ロシア語
- ミャンマー語 ●クメール語 ●シンハラ語 ●モンゴル語

英語



<https://asian-msc.jp/english/>

電話番号

092-286-9595

If you get sick or injured at night or on a holiday...

1 First, consult with your regular doctor.

2 If your regular doctor is unavailable:
Telephone Center: ☎ 093-522-9999
Call here (Nighttime & Holiday Emergency Center)

Emergency Healthcare Facility	Department	Examination Hours	Phone No.
Emergency Medical Clinic (open only evenings and holidays) Central Health and Welfare Office 1F 1-7-1 Bashaku, Kokurakita-ku	Internal Medicine Pediatrics Surgery Orthopedics Ophthalmology	[Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm [Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm ※Ophthalmology may refer you to other facilities in some cases. Please call before going in for examination.	093-522-9999
	Ear, Nose & Throat	[Sat.] 7:30pm - 11:30pm [Sun., Hol.] 9:30am - 11:30pm	
	Dentistry	[Sun., Hol.] 9:30am - 5:00pm	
	(Reception for all departments available until 30 minutes before end of examinations)		
Emergency Medical Clinic No. 2 (open only evenings and holidays) Com City B1F 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku	Internal Medicine Surgery Orthopedics	[Mon. - Sat.] 7:30pm - 11:30pm [Sun., Hol.] 9:00am - 11:30pm (Reception available until 30 minutes before end of examinations)	093-641-3119
Pediatric Emergency & Pediatric Medical Center Inside Kitakyushu City Yahata Hospital 2-6-2 Ogura, Yahatahigashi-ku	Pediatrics	24 hours a day, 365 days a year	093-662-1759
Holiday & Emergency Clinic Moji: 1-1-24 Hayama, Moji-ku Wakamatsu: 2-1-29 Fujinoki, Wakamatsu-ku	Internal Medicine	[Sun., Hol.] 9:00am - 5:00pm (Reception available until 30 minutes before end of examinations)	093-381-9699
	Pediatrics		093-771-9989
Kitakyushu General Hospital 1-1 Higashijonomachi, Kokurakita-ku	Pediatrics	[Mon. - Fri.] 5:00pm - 7:00am (next day) [Sat., Sun., Hol.] 9:00am - 7:00am (next day) 24 hours a day, 365 days a year for severe illnesses	093-921-0560
National Hospital Organization Kokura Medical Center 10-1 Harugaoka, Kokuraminami-ku	Pediatrics	24 hours a day, 365 days a year (Please call before going in for examination)	093-921-8881
JCHO Kyushu Hospital 1-8-1 Kishinoura, Yahatanishi-ku	Pediatrics	[Every day] 9:00am - midnight (Between midnight and 9:00am, please call before going in for examination)	093-641-5111

※ Depending on the department, other emergency facilities aside from those listed above may be available. Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for more information.

※ Please use emergency medical care facilities only in times of urgent need.

※ Please contact the Telephone Center (TEL: 093-522-9999) for information about emergency medical care during Golden Week, Obon holiday (August 13 - 15), and the year-end & New Year holiday period (December 29 - January 3).

※ Those who cannot speak Japanese, please contact the Fukuoka International Medical Support Center on P32.

夜間、休日に「急病」「けが」のときは...

1 まず、かかりつけ医に相談を。

2 かかりつけ医が不在のときは ☎ 093-522-9999 (夜間・休日急患センター内)に相談を。

救急医療機関	診療科目	診療時間	電話番号
夜間・休日急患センター	内科 小児科 外科 整形外科 眼科	【月曜日～土曜日】 午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】 午前9時～午後11時30分 ※眼科は他医療機関紹介の場合あり。 受診前にお問い合わせを。	093-522-9999
耳鼻咽喉科	耳鼻咽喉科	【土曜日】午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分	
歯科	歯科	【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時	
(各科とも、受け付けは診療終了時間の30分前まで)			
第2夜間・休日急患センター	内科 外科 整形外科	【月曜日～土曜日】 午後7時30分～午後11時30分 【日曜日、祝・休日】午前9時～午後11時30分 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-641-3119
小児救急・小児総合医療センター	小児科	24時間365日	093-662-1759
休日急患診療所	内科 小児科	【日曜日、祝・休日】午前9時～午後5時 (受け付けは診療終了時間の30分前まで)	093-381-9699 093-771-9989
北九州総合病院	小児科	【月曜日～金曜日】午後5時～翌日午前7時 【土・日曜日、祝・休日】午前9時～翌日午前7時 重症の場合は、24時間365日	093-921-0560
国立病院機構 小倉医療センター	小児科	24時間365日 (受診する前にお問い合わせを)	093-921-8881
地域医療機能推進機構 九州病院	小児科	【毎日】午前9時～午前0時 (午前0時～午前9時は、受診する前にお問い合わせを)	093-641-5111

※ 診療科目によっては上記救急医療機関以外でも診療しているところがあるので、詳細はテレフォンセンター(☎093-522-9999)にお問い合わせを。

※ 救急医療の受診は、緊急を要する場合には、

※ ゴールデンウィーク、お盆(8月13日～15日)、年末年始(12月29日～1月3日)の体制については、テレフォンセンター(☎093-522-9999)にお尋ねください。

※ 日本語が話せない人はP32のふくおか国際医療サポートセンターに相談してください。

How to Separate and Put Recyclables and Garbage Out

- Put your recyclables and garbage into the specified bags and take them to the designated station by 8:30am on the collection day.
- Specified bags are sold at supermarkets and convenience stores.

<h3>Household Garbage</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●Kitchen garbage ●Glass & ceramics ●Clothing & cloth <ul style="list-style-type: none"> ●Collection days Twice a week (Mon & Thu, or Tue & Fri) ●Collection place Household Garbage Station <ul style="list-style-type: none"> ●Prices Large Ten 45-liter bags 500 yen Medium Ten 30-liter bags 330 yen Small Ten 20-liter bags 220 yen Extra small Ten 10-liter bags 110 yen 	<h3>Cans & Glass Bottles</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●Collection days Every Wednesday ●Collection place Recycling Station <ul style="list-style-type: none"> ●Prices Five 25-liter bags 60 yen 	<h3>Plastic Bottles</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●Collection days Every Wednesday ●Collection place Recycling Station <ul style="list-style-type: none"> ●Prices Large Five 45-liter bags 100 yen Small Five 25-liter bags 60 yen 	<h3>Plastic Containers & Packages</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●Collection days Once a week (specific day differs by area) ●Collection place Recycling Station <ul style="list-style-type: none"> ●Prices Large Five 45-liter bags 100 yen Small Five 25-liter bags 60 yen
---	---	---	--

Note: "Recycling Station" refers to the place where you put out cans, glass bottles, and plastic bottles.

Points to Keep in Mind

Point You can put kitchen garbage into plastic shopping bags, but those bags must then be put into specified garbage bags.

Point Rinse off the food residue on the containers. With containers that are difficult to wash out, such as tubes and salad oil bottles, use up the contents as much as possible before putting them out.

Bulky Garbage (Advance appointment required) fee-based

- Call the Bulky Garbage Collection Center at 093-592-5300 to request a pick up
- Collection is door-to-door, once a month (specific day differs by area)

Please help us recycle! The following items can be recycled, too.

Item	Fee	Collection place
Used paper such as newspaper and magazines	Free	Citizens' centers, community group recycling collection places
Small metal articles Cartons and trays*	Free	Home improvement stores, supermarkets, community centers
Fluorescent lamps	Free	Electronics stores, home improvement stores
Used clothing	Free	Ward and branch offices, dry cleaners, community group recycling collection places
Mercury thermometers, mercury blood pressure monitors	Free	Ward and branch offices

*Refers to foam food trays.

Garbage stations are kept clean by the community. Do your part by observing the rules and being considerate of others when putting out your garbage.

What are plastic containers and packages?

Used plastic containers and packages that are no longer needed after the contents have been taken out.

Items with this symbol

Food and drink containers <ul style="list-style-type: none"> ●Egg cartons ●Instant ramen cups ●Convenience store bento boxes 	Bottles <ul style="list-style-type: none"> ●Shampoo bottles ●Detergent bottles ●Sauce ●Cooking oil
Bags and wrapping <ul style="list-style-type: none"> ●Shopping bags ●Bread bags ●Snack food and candy bags ●Garden waste bags 	Tubes <ul style="list-style-type: none"> ●Mayonnaise ●Toothpaste ●Tubes for wasabi and other condiments

Note: Plastic products such as video tapes, toys, and washbasins are not considered "plastic containers and packages."

●Contact Information
Management Division, Environment Bureau, City of Kitakyushu
Phone: 093-582-2180

R100
Printed on 100% recycled paper
Please recycle this pamphlet.
No.1612078D

北九州市の「資源」と「ごみ」の分け方・出し方

- 収集日の朝、午前8時30分までに、決められたステーションに出してください。
- 各指定袋は、スーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで販売しています。

<h3>家庭ごみ</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●生ごみ ●ガラス、陶器 ●衣類、布類 <ul style="list-style-type: none"> ●出す日 週2回 (月・木または火・金) ●出す場所 家庭ごみステーション <ul style="list-style-type: none"> ●販売価格 大 (45リットル) 10枚入り 500円 中 (30リットル) 10枚入り 330円 小 (20リットル) 10枚入り 220円 特小 (10リットル) 10枚入り 110円 	<h3>かん・びん</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●出す日 毎週水曜日 ●出す場所 資源化物ステーション <ul style="list-style-type: none"> ●販売価格 25リットル 5枚入り 60円 	<h3>ペットボトル</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●出す日 毎週水曜日 ●出す場所 資源化物ステーション <ul style="list-style-type: none"> ●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円 	<h3>プラスチック製容器包装</h3> <ul style="list-style-type: none"> ●出す日 週1回 (指定された曜日) ●出す場所 資源化物ステーション <ul style="list-style-type: none"> ●販売価格 大 (45リットル) 5枚入り 100円 小 (25リットル) 5枚入り 60円
---	---	---	--

※資源化物ステーションとは、かん・びん、ペットボトルを出す場所です。

出し方のポイント

ポイント 家庭ごみを指定袋で出す際、生ごみをレジ袋に入れてから、出しても構いません。

ポイント プラスチック製容器包装は、軽く洗ってから出してください。チューブ類やサラダ油など、洗いにくいものは、中身をできるだけきれいに使い切って出してください。

粗大ごみ (事前申込制) 有料

- 粗大ごみ受付センターTEL592-5300に申し込みを!
- 月1回 (地区ごとの指定日) の戸別収集です。

その他リサイクルできるものの分別にご協力ください。

品目	料金	出す場所
新聞・雑誌など 古紙 (紙類)	無料	地域の集団資源回収、市民センター等
小物金属 紙バック・トレイ※	無料	ホームセンター、スーパー、市民センター等
蛍光管	無料	家電店、ホームセンター等
古着	無料	区役所、出張所、クリーニング店 地域の集団資源回収
水銀体温計・水銀血圧計 水銀温度計	無料	区役所、出張所

※「トレイ」は発泡スチロール製食品トレイのみです。

ごみステーションは、地域の皆さんの清掃などにより清潔に保たれています。ごみを出すときは、ルールを守ってマナーアップを心がけましょう。

プラスチック製容器包装ってどんなもの?

商品の中身を使い切ったり、中身を取り出したときに、不要になるプラスチック製の容器や包装です。

このマークが目印

カップ・バック類 <ul style="list-style-type: none"> ●卵パック ●とうふパック ●カップめん容器 	ボトル類 <ul style="list-style-type: none"> ●コンビニなどの弁当容器等 ●シャンプーボトル ●洗剤ボトル ●ソース ●食用油等
袋・ラップ類 <ul style="list-style-type: none"> ●レジ袋 ●パンの袋 ●お菓子の袋 ●園芸用品等の袋等 	チューブ類 <ul style="list-style-type: none"> ●マヨネーズ ●はみがき ●ねりわさび等のチューブ等

【注意】ビデオテープ、おもちゃ、洗面器などの商品そのものは、「プラスチック製容器包装」ではありません。

●問い合わせ
北九州市環境局業務課
TEL:582-2180

R100
古紙配合率100%
再生紙を使用しています。

1 Public Housing

Within the city there are prefectural and municipal bodies such as public organizations and public-service companies that offer public housing for moderate rents. The conditions that must be satisfied to enter such housing depend on the individual organization.

(1) Municipal Housing

Conditions include having an address in Kitakyushu City, having a period of your stay of more than 3 months displayed on your Residence Card, and having an income that is below a specified amount.

Details: No. 2 Administration Section, Kitakyushu Municipal Housing Corporation

TEL: 531-3030

Applications are accepted and available housing will be allocated by lottery (February, April, June, August, October and December) or by screening based on a points system (February, June, August and October).

Applications are at the Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices

(2) Prefectural and Other Public Housing

Conditions to enter public housing depend on the organization. Please have someone who understands Japanese with you when requesting information.

Organization	Locations where application forms are distributed	TEL
Prefectural Housing	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-3300
Kitakyushu Municipal Housing Corporation	Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices	P15-16
	Kitakyushu Municipal Housing Corporation(AIM Bldg. 4F, 3-8-1 Asano, Kokurakita-ku)	531-3150
Fukuoka Public Housing Supply Corporation	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza Bldg. 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-4411
Urban Renaissance Agency (UR)	Kitakyushu Business Center (Kokura Eki-mae Okuda Bldg. 1F, 1-1-7 Komemachi, Kokurakita-ku)	522-5067

2 Community and Neighborhood Associations

Community and neighborhood associations do things such as clean up local parks, install security lights, distribute informational materials, and hold sports events and festivals in order to create a more pleasant living environment. It is very important for residents to help each other and expand their circles of contact for the sake of living in the area with safety and peace of mind. Please join your local community and neighborhood associations. To join, please contact the community or neighborhood association in your area. See P15 and 16 for more information.

3 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)

Kitakyushu has regulations that prohibit littering, not picking up after your dog, and other public nuisances. In the Kokura urban center and Kurosaki urban sub-center areas, special attention is given to the prevention of public nuisances, with city wardens able to collect fines of ¥1,000 yen on-the-spot for smoking in the street, littering, not picking up after your dog, and writing of graffiti. Please help to make Kitakyushu a more comfortable, attractive, and livable city.



For more details, please visit or contact the Citizen Services, Culture and Sports Bureau, Safety and Security Improvement Division TEL: 582-2866

4 Other

<Noise> Japanese houses are small. They are also very close together. Making loud noises or talking loudly can disturb others. Please be considerate of others.

1 公的住宅

市内には、都道府県や市区町村などの地方公共団体、公共企業が安価な家賃で提供する公的住宅があります。入居資格がそれぞれに決まっています。

(1) 市営住宅

北九州市に住所があり、住民票に記載されている在留期間が3か月を超えることや、収入が一定

の額以下であることなどの条件があります。

詳細は北九州市住宅供給公社管理第二課 TEL:531-3030

入居者募集は、抽選(2・4・6・8・10・12月)又は点数選考(2・6・8・10月)により行います。

申し込みは、各区役所の市営住宅・市公社住宅相談コーナー

(2) 県営住宅などの公的住宅

条件はそれぞれ異なります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

名称	申込用紙配布場所	TEL
県営住宅	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5 階)	621-3300
北九州市住宅供給公社	各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー	P15-16
	北九州市住宅供給公社(小倉北区浅野 3-8-1 AIM ビル 4 階)	531-3150
福岡県住宅供給公社	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザビル 5 階)	621-4411
独立行政法人都市再生機構 (UR)	北九州営業センター(小倉北区米町1-1-7 小倉駅前奥田ビル1階)	522-5067

2 自治会・町内会

自治会、町内会では、住みよいまちづくりのために地域の公園の清掃や、防犯灯の設置、広報紙の配布、スポーツ大会やお祭りなどを行っています。地域で安心して暮らすためには、日頃から地域の皆さんが互いに助けあい、ふれあいの輪を広げることがとても大切です。自治会や町内会へ加入しましょう。加入する場合は、お住まいの地域の自治会・町内会へ申し出てください。詳細は(P15~16)へ

3 モラル・マナーアップ(迷惑行為防止)

北九州市では、条例によって、ごみのポイ捨て、飼い犬のふんの放置などの迷惑行為が禁止されています。特に、小倉都心地区、黒崎副都心地区の迷惑行為防止重点地区において、「路上喫煙」「ごみのポイ捨て」「飼い犬のふんの放置」「落書き」のいずれかを行った場合、市の巡視員がその場で 1,000 円の過料を徴収しています。快適で美しく住みやすいまちになるようご協力をお願いします。



詳細は市民文化スポーツ局安全・安心都市整備課 TEL:582-2866

4 その他

《騒音》日本の家は小さいです。隣の家が近いです。大きい音や声を出すとうるさいです。気を付けましょう。



1 Libraries

A library card is required to check out books. To apply for a card, please go to your nearest library and bring a document that verifies your address (Residence Card, Special Permanent Resident Certificate, Health Insurance Card, etc.) with you. You can check out up to 10 books at a time for a period of up to 2 weeks. If there is a book you want to read that is in another library in the city, you can also place an order to have it sent to your nearest library.

Hours: 9:30 - 19:00 (until 18:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

Closed: Mondays (open when Monday is a holiday, but closed the next day),
New Year holidays, and days to reorganize the library

(MOVE Library and Information Room:

Open: 9:30 - 19:00 (until 17:00 on Sundays)

Closed: Mondays, national holidays, New Year holidays, and days to reorganize the library)

(Kitakyushu Science and Research Park Media Center; Hours: 9:00am - 8:00pm

Checkout Hours: Mon. - Fri. 9:30am - 7:00pm, Sat., Sun., Hol. 9:30am - 6:00pm

Closed: Year-end & New Year holiday period, maintenance days)

Kokurakita	Central Public Library※	4-1 Jonai, Kokurakita-ku
	Children's Library※	
Kokuraminami	Kokuraminami Library※	4-1-60 Wakazono, Kokuraminami-ku
	Sone Branch Library (Sonnet)	22-1, Simosone 4 Chome, Kokuraminami-ku
Moji	Moji Public Library	3-3 Oimatsucho, Moji-ku
	Dairi Branch Library	2-18, Takada 2 Chome, Moji-ku
	Shinmoji Branch Library	1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku
Wakamatsu	Wakamatsu Public Library	11-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku
	Shimago Branch Library	1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku
Yahatahigashi	Yahata Public Library※	6-1, Ogura 2 Chome, Yahatahigashi-ku
Yahatanishi	Yahatanishi Public Library※	2-1, Kishinoura 2 Chome, Yahatanishi-ku
	Orio Annex	1-9-1 Orio, Yahatanishi-ku
	Yahataminami Branch Library	6-1, Chayanoharu 1 Chome, Yahatanishi-ku
Tobata	Tobata Public Library※	1-1, Shin-ike 1 Chome
Associated Facilities	MOVE Library and Information Room	11-4 Otemachi, Kokurakita-ku
	Kitakyushu Science and Research Park, Media Center	1-3 Hibikino, Wakamatsu-ku

※CDs and DVDs are available for checkout at Chuo Library, Children's Library, Kokuraminami Library, Yahata Library, Yahatanishi Library, and Tobata Library.

- Central Library has information pamphlets written in easy Japanese and foreign languages (English, Chinese, Korean, Vietnamese).
- Central Library has sections for books that are useful for learning Japanese and also for books written in foreign languages.



1 図書館

本を借りるためには「図書館カード」が必要です。住所を確認できるもの(在留カード又は特別永住者証明書、健康保険証など)を持って、近くの図書館にお申し込みください。本は、ひとり10冊以内、2週間まで借りることができます。読みたい本が市内の他の図書館にあるときは、近くの図書館に取り寄せることもできます。

開館時間 9:30~19:00(土曜・日曜日、祝・休日は18:00まで)

休館日 月曜日(祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)、年末年始、館内整理日

(ムーブ図書・情報室: 開室時間 9:30~19:00(日曜日は17:00まで))

休室日 月曜日、祝休日、年末年始、所内整理日

北九州学術研究都市学術情報センター: 開館時間 午前9時~午後8時
貸出可能時間 月~金曜日:午前9時30分~午後7時 / 土曜日・日曜日・祝日:午前9時30分~午後6時
休室日 年末年始、館内整理日

小倉北	中央図書館※	小倉北区城内4番1号
	子ども図書館※	
小倉南	小倉南図書館※	小倉南区若園四丁目1番60号
	曾根分館(そねつと)	小倉南区下曾根四丁目22番1号
門司	門司図書館	門司区老松町3番3号
	大里分館	門司区高田二丁目2番18号
	新門司分館	門司区吉志新町二丁目1番1号
若松	若松図書館	若松区本町三丁目11番1号
	島郷分館	若松区鴨生田二丁目1番1号
八幡東	八幡図書館※	八幡東区尾倉二丁目6番1号
八幡西	八幡西図書館※	八幡西区岸の浦二丁目2番1号
	折尾分館	八幡西区折尾一丁目9番1号
	八幡南分館	八幡西区茶屋の原一丁目6番1号
戸畑	戸畑図書館※	戸畑区新池一丁目1番1号
関連施設	ムーブ図書・情報室	小倉北区大手町11番4号
	北九州学術研究都市学術情報センター	若松区ひびきの1番3号

※中央図書館、子ども図書館、小倉南図書館、八幡図書館、八幡西図書館、戸畑図書館では、CD・DVDの貸し出しも行っていきます。

- 中央図書館では、やさしい日本語と外国語(英語、中国語、韓国語、ベトナム語)で書かれた図書館案内リーフレットを用意しています。
- 中央図書館には、日本語学習に役立つ本や外国語で書かれた本のコーナーがあります。

Community Centers / Lifelong Learning Centers

1 Community Centers (市民センター)

These are facilities where local residents can engage in various activities in order to create a more comfortable living environment in the city. Facilities such as conference rooms, halls, and cooking rooms are available for use. You can also gather information about the municipal government, etc. If you are having any problems in your local community, please feel free to visit.

Closed Sundays, holidays, year-end & New Year holiday period
Hours 9:00 - 22:00 (until 17:00 on Saturdays)

※ Closed days and hours on weekly holidays vary by facility. Please contact your local community center for more information.

住みやすいまちづくりのために、地域住民がさまざまな活動を行う拠点の施設です。会議室、ホール、調理室などを活用することができます。また、市政等の情報収集もできます。お住いの地域のことで、何かお困りのことがあれば、お気軽にお立ち寄りください。

休館日 日曜日、祝・休日、年末年始

利用時間 9:00~22:00(土曜日は17:00まで)

※休館日や週休日の利用時間は、各館で異なるため、詳しくは、ご利用の市民センターにお問い合わせください。

Center	Location	TEL
Oimatsu	4-16 Shojimachi, Moji-ku	332-0889
Kiyomi	1-1, Kiyomi 3 Chome, Moji-ku	331-3033
Kojo Community Sub-Center	6-25, Hamamachi, Moji-ku	321-5700
Komorienishi	5-42 Yahazumachi, Moji-ku	372-6001
Komoriehigashi	9-20, Kazashi 3 Chome, Moji-ku	331-5735
Shiranoe	13-1, Shiranoe 2 Chome, Moji-ku	341-3221
Dairihigashi	3-7 Shimonijitcho, Moji-ku	371-4419
Dairiminami	13-27 Haramachibetsuin, Moji-ku	391-5591
Dairiyanagi	2-18, Takada 2 Chome, Moji-ku	381-2328
Tanoura	6-11 Shinkai, Moji-ku	331-2025
Togo	3-26, Kurokawanishi 1 Chome, Moji-ku	341-1126
Hishakuda Community Sub-Center	1407-14 Oaza Hishakuda, Moji-ku	341-0102
Nishikimachi	5-5, Kiyotaki 3 Chome, Moji-ku	332-5600
Nishimoji	3-1, Inazumi 1 Chome, Moji-ku	381-4927
Hagigaoka	8-1, Dairitonoue 3 Chome, Moji-ku	372-3720
Fujimatsu	3-31, Kamifujimatsu 2 Chome, Moji-ku	391-6411
Matsugaekita	903 Oaza Hata, Moji-ku	481-5725
Ikawa Community Sub-Center	1462-1 Oaza Ikawa, Moji-ku	481-7177
Matsugaeminami	1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku	481-0290
Maruyama	14-28, Nagatani 1 Chome, Moji-ku	332-1651
Ashihara	8-3, Ashihara 2 Chome, Kukurakita-ku	941-5790
Adachi	8-15, Usamachi 1 Chome, Kukurakita-ku	541-5085
Izumidai	5-15, Manazuru 1 Chome, Kukurakita-ku	571-3281
* Itozu	3-2, Shimoitozu 4 Chome, Kukurakita-ku	583-8866
Ibori	15-2, Ibori 3 Chome, Kukurakita-ku	592-1170
Imamachi	19-2, Imamachi 3 Chome, Kukurakita-ku	571-9898

Center	Location	TEL
Kitakokura	10-1, Nakai 1 Chome, Kukurakita-ku	571-3270
Kifune	5-8, Shiragane 1 Chome, Kukurakita-ku	921-2606
Kiyomizu	6-5 Bentenmachi, Kukurakita-ku	592-8351
Kirigaoka	30-30, Kurobaru 2 Chome, Kukurakita-ku	922-7365
Kokurachuo	4-24, Sakaimachi 2 Chome, Kukurakita-ku	551-1201
Ainoshima Community Sub-Center	Oaza Ainoshima, Kukurakita-ku	751-1311
Sakuragaoka	6-21, Kamitomo 5 Chome, Kukurakita-ku	522-5233
Saburomaru	12-1, Kumamoto 1 Chome, Kukurakita-ku	941-2763
Juzan	10-2, Ohata 3 Chome, Kukurakita-ku	531-1226
Tomino	6-23 Sugamachi, Kukurakita-ku	533-5541
Nakai	7-4, Ibori 2 Chome, Kukurakita-ku	591-8750
Nakashima	16-2 Showamachi, Kukurakita-ku	931-8370
Nishikokura	5-2, Daimon 1 Chome, Kukurakita-ku	592-1603
* Hiagari	3-7, Hiagari 4 Chome, Kukurakita-ku	571-3704
Minamigaoka	26-15, Kumagai 1 Chome, Kukurakita-ku	582-7328
Minamikokura	10-3, Shintakada 1 Chome, Kukurakita-ku	592-5911
Osayuki	3-16, Tokuyoshinishi 3 Chome, Kukuraminami-ku	452-3651
Kikugaoka	17-5, Tokuriki 4 Chome, Kukuraminami-ku	963-3101
Kitagata	16-10, Kitagata 2 Chome, Kukuraminami-ku	951-0133
Kusami	6-39, Kusaminishi 3 Chome, Kukuraminami-ku	471-8566
Kuzuhara	4-34, Kuzuharahonmachi 3 Chome, Kukuraminami-ku	475-2185
Kotoku	3-2, Tokuriki 6 Chome, Kukuraminami-ku	964-0031
Shii	279 Oaza Shii, Kukuraminami-ku	961-1414
Jono	1-3, Fujimi 3 Chome, Kukuraminami-ku	951-0231
Sone	9-7, Nakasone 3 Chome, Kukuraminami-ku	475-6050
Sonehigashi	22-3, Shimosone 4 Chome, Kukuraminami-ku	471-7710
Takakura	1-1, Kamiyoshida 3 Chome, Kukuraminami-ku	472-1775
Tahara	16-31, Tahara 3 Chome, Kukuraminami-ku	474-7552
Tokuriki	5-37, Minamigata 2 Chome, Kukuraminami-ku	963-0158
Nagao	1-1, Osayukinishi 1 Chome, Kukuraminami-ku	451-1620
Nuki	11-1, Nishinuki 1 Chome, Kukuraminami-ku	475-6070
Numa	28-1, Numamidorimachi 4 Chome, Kukuraminami-ku	473-2021
Higashikusami	1215-1 Oaza Kusami, Kukuraminami-ku	475-8861
Higashitani	704-1 Oaza Kinoshita, Kukuraminami-ku	451-0217
Moritsune	8-36, Moritsune 2 Chome, Kukuraminami-ku	963-1446
Yugawa	8-33, Yugawa 1 Chome, Kukuraminami-ku	941-1751
Yokoshiro	13-1, Yokoshirohigashimachi 4 Chome, Kukuraminami-ku	962-1731
Yoshida	27-5, Nakayoshida 6 Chome, Kukuraminami-ku	471-4603
Ryotani	6-10, Tokuyoshiminami 1 Chome, Kukuraminami-ku	451-1138
Wakazono	1-50, Wakazono 4 Chome, Kukuraminami-ku	921-3344
Aoba	14-1, Aobadainishi 1 Chome, Wakamatsu-ku	742-5331
Akasaki	8-2 Nishikoishimachi, Wakamatsu-ku	751-1900
Shimago	1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku	791-0483
Sutara	9-13, Hakusan 1 Chome, Wakamatsu-ku	751-0720
Takasu	1-2, Takasukita 1 Chome, Wakamatsu-ku	741-5707
Fukamachi	2-12, Fukamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-6873

市民センター / 生涯学習センター

Center	Location	TEL
Hikino	9-1 Besshomachi, Yahatanishi-ku	631-8055
Hoshigaoka	920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku	617-5273
Honjo	15-1, Honjo 1 Chome, Yahatanishi-ku	691-2301
Mitsusada	23-2, Asakawagakueandai 2 Chome, Yahatanishi-ku	692-9469
Yachigo	17-1, Machikoakuhigashi 1 Chome, Yahatanishi-ku	613-2555
Yatsue	8-1, Yatsue 3 Chome, Yahatanishi-ku	603-1055
Aso	13-7, Aso 2 Chome, Tobata-ku	881-5688
Ichieda	8-1, Ichieda 1 Chome, Tobata-ku	881-1029
Otani	2-44, Higashiotani 2 Chome, Tobata-ku	881-4151
Sayagatani	3-17 Nishisayagatanimachi, Tobata-ku	881-1039
Sawami	1-4, Koshiba 2 Chome, Tobata-ku	881-5689
Sanroku	12-2, Koshiba 3 Chome, Tobata-ku	881-0958
Tenraiji	4-15, Yomiya 2 Chome, Tobata-ku	881-1028
Nakabaru	2-35, Nakabaruhigashi 2 Chome, Tobata-ku	881-1038
Nishitobata	3-17 Minamitorihatamachi, Tobata-ku	881-2330
Higashitobata	1-12, Senbo 3 Chome, Tobata-ku	881-1019
* Makiyama	1-22, Makiyama 4 Chome, Tobata-ku	881-1041
Makiyamahigashi	3-25 Shinkawamachi, Tobata-ku	881-3177

2 Lifelong Learning Centers (生涯学習センター)

The centers provide space for learning and exchange for citizens and groups to pursue lifelong learning. To apply to use lifelong learning center facilities, please contact that center directly.

Closed: Mondays and New Year holidays. The General Lifelong Learning Center and Yahatanishi General Lifelong Learning Center are closed only for New Year holidays. (When a holiday falls on a Monday, the centers will be open that day but closed the following day.) **Open:** 09:00 - 22:00

※Wakamatsu Lifelong Learning Center is closed for renovations from April 2021 to March 2022.

生涯学習に取り組むさまざまな市民・グループに対し、学習や交流の場などを提供しています。利用の申し込みなどの詳細は、それぞれの生涯学習センターへお問い合わせください。
休館日 月曜日、年末年始(月曜日が祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)。生涯学習総合センター及び八幡西生涯学習総合センターは年末年始のみ休館です。 **利用時間** 9:00~22:00

※若松生涯学習総合センターは、改修のため2021年4月~2022年3月は休館します。

Center	Location	TEL
General Lifelong Learning Center	6-43, Daimon 1 Chome, Kukurakita-ku	571-2735
Moji	3-7 Sakaemachi, Moji-ku	332-0887
Kukuraminami	1-5, Wakazono 5 Chome, Kukuraminami-ku	931-1286
Kukuraminami (Kitagata Branch Center)	32-3, Kitagata 3 Chome, Kukuraminami-ku	951-0114
Wakamatsu	13-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku	751-8683
Yahatahigashi	1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku	671-6561
Yahatanishi General Lifelong Learning Center	COM CITY 3F 15-3 Kurosaki, 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-9360
Yahatanishi (Orio Branch Center)	6-1 Minamitakamimachi Yahatanishi-ku	691-5653
Tobata	7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku	882-4281

1 Consultations for General Labor Issues and Workers' Compensation Insurance

Administration	Name	Address	Phone No. (Available Days/Hours)
Ministry of Health, Labour and Welfare	Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office	13-26 Otemachi, Kokurakita-ku	093-561-0881 ※1
	Kitakyushu Higashi Labor Standards Inspection Office Moji Branch	1-18 Kitagawamachi, Moji-ku	093-381-5361 ※1
	Kitakyushu Nishi Labor Standards Inspection Office	1-5-10 Kishinoura, Yahatanishi-ku	093-622-6550 ※2
	Available Languages		0120-811-610 (Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Japanese		
	Available Languages		0120-531-401 (Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	English		
	Available Languages		0120-531-402 (Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Chinese		
	Available Languages		0120-531-403 (Mon.-Fri.: 17:00-22:00) (Sat., Sun.: 9:00-21:00)
	Portuguese		
	Available Languages		0120-531-404 (Tue., Thu., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Spanish		
	Available Languages		0120-531-405 (Tue., Wed.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Tagalog		
	Available Languages		0120-531-406 (Wed., Fri.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)
	Vietnamese		
	Available Languages		0120-531-407 (Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)
	Myanmar		
	Available Languages		0120-531-408 (Wed.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)
Nepali			
Available Languages		0120-613-801 (Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Korean			
Available Languages		0120-613-802 (Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Thai			
Available Languages		0120-613-803 (Thu.: 17:00-22:00) (Sun.: 9:00-21:00)	
Indonesian			
Available Languages		0120-613-804 (Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)	
Cambodian (Khmer)			
Available Languages		0120-613-805 (Mon.: 17:00-22:00) (Sat.: 9:00-21:00)	
Mongolian			

- ※1: Telephone interpretation in English (Tue., 2nd/4th Thu.: 092-411-4862), Chinese (Mon., Thu.: 092-761-5607), and Vietnamese (Tue., Thu.: 622-6550) is available with advance reservation (9:00 - 16:00)
- ※2: Vietnamese interpretation (Foreign Laborer Consultation Service) available on Tuesdays and Thursdays (9:00 - 16:00)
- ※3: Telephone consultations regarding general labor issues only (not for workers' compensation insurance)

2 Consultations for Unemployment Insurance and General Job Hunting Issues

Administration	Name	Address	Phone No. (Available Days/Hours)
Ministry of Health, Labour and Welfare	Hello Work Kokura	1-11 Hagizakimachi, Kokurakita-ku	093-941-8609 ※1
	Hello Work Kokura-Moji Branch Office	1-18 Kitagawamachi, Moji-ku	093-381-8609 ※1
	Hello Work Yahata Kurosaki Eki-mae Govt. Bldg.	Com City 6F, 3-15-3 Kurosaki, Yahatanishi-ku	093-622-5566 ※1
	Hello Work Yahata-Wakamatsu Branch Office	1-14-12 Honmachi, Wakamatsu-ku	093-771-5055 ※1
	Hello Work Yahata Tobata Branch Govt. Bldg.	Wel Tobata 8F, 1-6 Shioimachi, Tobata-ku	093-871-1331 ※1
	Fukuoka Employment Service Center for Foreigners ※2	Elgala Office 12F, 1-4-2 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka-shi	092-716-8608 ※2

- ※Except Saturdays, Sundays, holidays, and the year-end & New Year holiday period (12/29 - 1/3)
- ※1: In-person consultations are available in 13 languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Thai, Cambodian, Myanmar, Mongolian)
- ※2: Interpretation available for general job hunting issues only (not unemployment insurance) is available. English: Mon., Wed., Fri. (10:00 - 12:00, 13:00 - 15:30); Chinese: Mon., Thur. (10:00 - 12:00, 13:00 - 16:30)

1 労働問題全般、労災保険に関する相談窓口

運営	名称	住所	電話番号(利用可能日時)
厚生労働省	北九州労働基準監督署	小倉北区大手町13-26	093-561-0881 ※1
	北九州労働基準監督署門司支署	門司区北川町1-18	093-381-5361 ※1
	北九州労働基準監督署	八幡西区岸の浦1-5-10	093-622-6550 ※2
	対応言語		0120-811-610 (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時)
	日本語		
	対応言語		0120-531-401 (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時)
	英語		
	対応言語		0120-531-402 (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時)
	中国語		
	対応言語		0120-531-403 (月～金曜: 17～22時) (土・日曜: 9～21時)
	ポルトガル語		
	対応言語		0120-531-404 (火・木・金曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)
	スペイン語		
	対応言語		0120-531-405 (火・水曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)
	タガログ語		
	対応言語		0120-531-406 (水・金曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)
	ベトナム語		
	対応言語		0120-531-407 (水曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)
	ミャンマー語		
	対応言語		0120-531-408 (水曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)
ネパール語			
対応言語		0120-613-801 (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)	
韓国語			
対応言語		0120-613-802 (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)	
タイ語			
対応言語		0120-613-803 (木曜: 17～22時) (日曜: 9～21時)	
インドネシア語			
対応言語		0120-613-804 (月曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)	
カンボジア語(クメール語)			
対応言語		0120-613-805 (月曜: 17～22時) (土曜: 9～21時)	
モンゴル語			

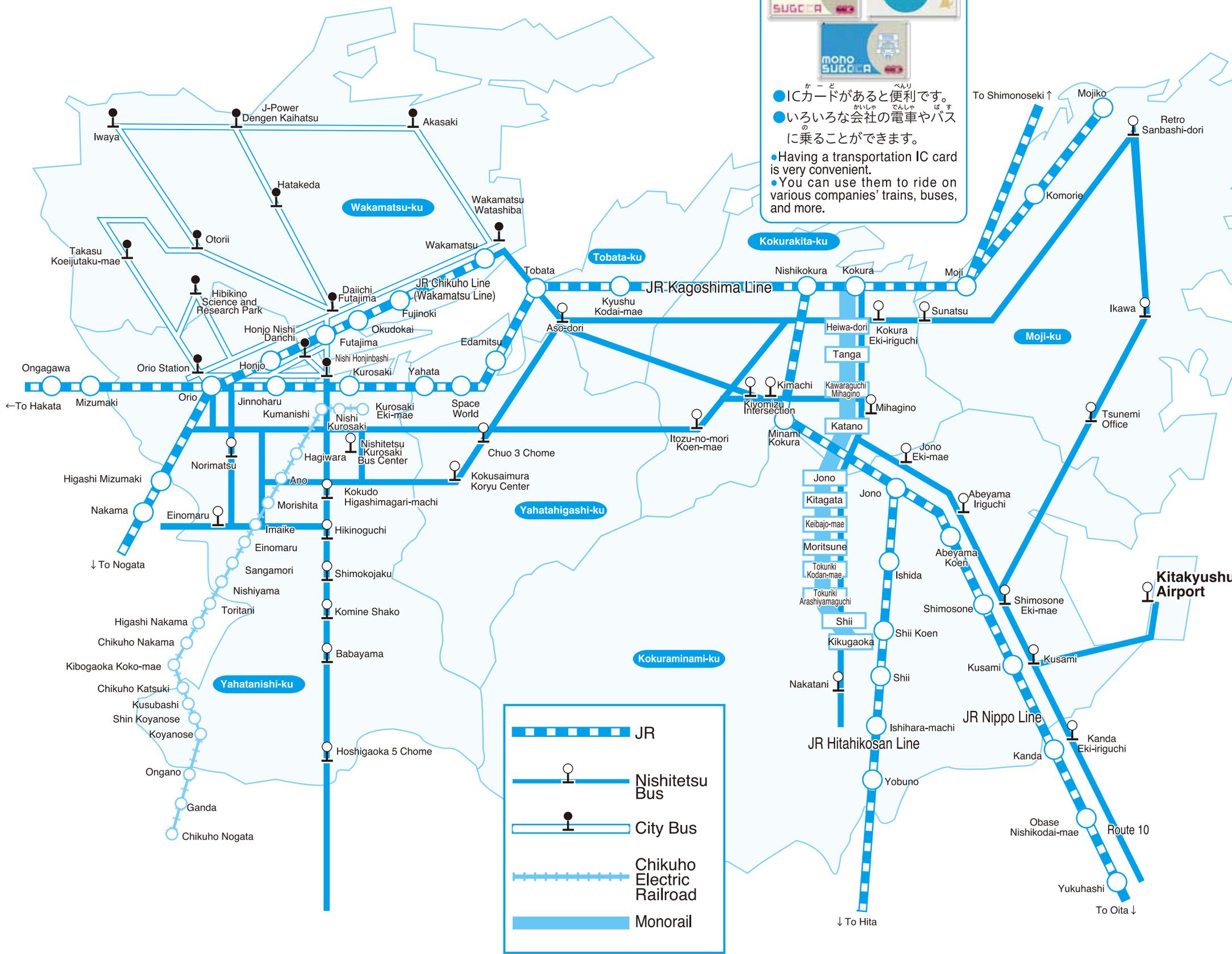
- ※1: 事前予約で英語(火曜、第2・第4木曜: 092-411-4862)、中国語(月・木曜: 092-761-5607)、ベトナム語(火・木曜: 622-6550)の電話による通訳の利用可(9～16時)
- ※2: 火・木曜はベトナム語(外国人労働者相談コーナー)の通訳の利用可(9～16時)
- ※3: 労働問題全般に関する電話相談のみ(労災保険の相談は除く)

2 雇用保険、就職活動全般に関する相談窓口

運営	名称	住所	電話番号(利用可能日時)
厚生労働省	ハローワーク小倉	小倉北区萩崎町1-11	093-941-8609 ※1
	ハローワーク小倉門司出張所	門司区北川町1-18	093-381-8609 ※1
	ハローワーク八幡黒崎駅前庁舎	八幡西区黒崎3-15-3 コムシティ6階	093-622-5566 ※1
	ハローワーク八幡若松出張所	若松区本町1-14-12	093-771-5055 ※1
	ハローワーク八幡戸畑分行舎	戸畑区汐井町1-6 ウェルとばた8階	093-871-1331 ※1
	福岡外国人雇用サービスセンター※2	福岡中央区天神1-4-2 エルガーラオフィス12階	092-716-8608 ※2

- ※土曜・日曜・祝日・年末年始(12/29～1/3)を除く
- ※1: 窓口相談時、13か国語(英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、タイ語、カンボジア語、ミャンマー語、モンゴル語)
- ※2: 就職活動全般に関する相談のみ(雇用保険の相談は除く)
- 月・水・金(10～12時、13～15時半)は英語、月・木(10～12時、13～16時半)は中国語の通訳の利用可

労働に関する行政機関等の窓口



●ICカードがあると便利です。
●いろいろな会社の電車やバスに乗ることができます。
●Having a transportation IC card is very convenient.
●You can use them to ride on various companies' trains, buses, and more.

自転車の安全利用について

- 自転車安全利用五則
- ①自転車は車道が原則、歩道は例外
 - ②車道は左側を通行
 - ③歩道は歩行者が優先で、車道寄りを徐行
 - ④安全ルールを守る
 - ⑤子どもはヘルメットを着用
- 詳細は市民文化スポーツ局安全・安心都市整備課 TEL:582-2866

For safe cycling

- Five rules for safe cycling
- 1) In principle, bikes should be ridden on roadways, with riding on footpaths an exception.
 - 2) Ride on the left side of the road
 - 3) Pedestrians have right of way on the sidewalk, so ride slowly on the sidewalk
 - 4) Obey safety regulations
 - 5) Children must wear helmets
- For further information contact the Citizens Services, Culture and Sports Bureau Safety and Security Improvement Division TEL:582-2866

自転車保険入ってますか？

福岡県自転車の安全で適正な利用の促進及び活用の推進に関する条例により、福岡県内で自転車を利用する場合、保険等に加入しなければなりません。(2020年10月～)

Do you have bicycle insurance?

According to the Fukuoka Prefecture Ordinance on the Promotion of Safe and Appropriate Use of Bicycles and the Promotion of Their Utilization, bicycle users in Fukuoka Prefecture are required to enroll in bicycle insurance. (Effective October 2020)